

IV.

(1) Postanowienia umowy i niniejszego protokołu, dotyczące ubezpieczenia od wypadków, stosują się odpowiednio i do zaopatrzeń od wypadków, zastępujących publiczno-prawne ubezpieczenia od wypadków.

(2) Udzielanie dodatków rodzinnych (ubezpieczenie rodzinne) nie jest uważane przy wykonywaniu niniejszej umowy za część systemu ubezpieczeń społecznych.

Niniejszy protokół końcowy stanowi integralną część umowy pomiędzy Rzeczpospolitą Polską i Republiką Czechosłowacką o ubezpieczeniu społecznym i został spisany w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i czeskim; oba teksty są uważane za autentyczne.

W Warszawie, dnia 5 kwietnia 1948 r.

L. S.

(—) K. RUSINEK

(—) E. ERBAN

IV.

1) Ustanovení úmluvy a tohoto protokolu, vztahující se na úrazové pojištění, platí obdobně i pro úrazové zaopatření, které nahrazuje veřejno-právní úrazové pojištění.

2) Poskytování rodinných přídatků, (rodinné pojištění) se nepokládá při provádění úmluvy za součást soustavy sociálního pojištění.

Tento závěrečný protokol tvoří nedílnou součástí úmluvy o sociálním pojištění mezi republikou Polskou a republikou Československou a byl sepsán ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce polském i českém; obě znění jsou považována za autentická.

Ve Varšavě, dne 5. dubna 1948.

L. S.

(—) E. ERBAN

(—) K. RUSINEK

Po zaznajomieniu się z powyższymi Aktami uznaliśmy je i uznajemy za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nich zawartych; oświadczamy, że są one przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone oraz przyrzekamy, że będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 29 lipca 1948 r.

L. S.

(—) Bolesław Bierut

Prezes Rady Ministrów:

(—) Józef Cyrankiewicz

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) Zygmunt Modzelewski

35

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 15 października 1948 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Umowy polsko-czechosłowackiej z dnia 5 kwietnia 1948 r. o ubezpieczeniu społecznym.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 24 Umowy pomiędzy Rzeczpospolitą Polską i Republiką Czechosłowacką o ubezpieczeniu społecznym, podpisanej w Warszawie dnia 5 kwietnia 1948 r., nastąpiła w Pradze dnia 15 września 1948 r. wymiana

dokumentów ratyfikacyjnych powyższej umowy wraz z protokołem końcowym.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. St. Leszczycki

36

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA KOMUNIKACJI

z dnia 14 grudnia 1948 r.

wydane w porozumieniu z Ministrem Oświaty w sprawie stypendiów dla studentów szkół wyższych.

Na podstawie art. 9 ustawy z dnia 18 marca 1933 r. o państwowych stypendiach oraz innych formach pomocy dla młodzieży szkół wyższych (Dz. U. R. P. Nr 25, poz. 207) zarządza się, co następuje:

§ 1. 1. Ustanawia się bezzwrotne stypendia dla niezdolnych i pilnych studentów szkół wyższych z sum wnoszonych corocznie do budżetu Ministerstwa Komunikacji.